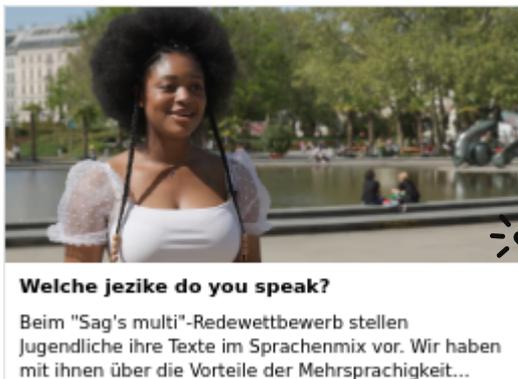


Ein Land, viele Sprachen

Você irá conhecer a *Sprachbiographie* de diferentes pessoas, será capaz de fazer perguntas sobre o tema e falar sobre a sua própria *Sprachbiographie*. Além disso, você vai aprender um pouco sobre a realidade linguística da Áustria e do Brasil.

1 Schau einen Abschnitt (0:17-1:38) von Video "Welche jezike do you speak?" und kreuze in der Liste die richtigen Antworten an. Pro Person sind mehrere Antworten möglich.

1 Assista um trecho (0:17-1:38) do vídeo "Welche jezike do you speak?" e marque as respostas corretas na lista. Por pessoa há mais de uma resposta possível.



https://www.derstandard.at/story/2000126478463/welche-jezike-do-you-speak?ref=page1_pv_slider

	1.Sprecherin	2. Sprecherin	3. Sprecherin	4. Sprecherin
Arabisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Deutsch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ewe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Französisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hebräisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Italienisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kroatisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Spanisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Türkisch	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

 **2** Du hast Eser, Tracy-Cindy, Marjam und Maja kennengelernt und findest cool, dass sie so viele Sprachen können.
Du möchtest eine neue Sprache lernen oder deine Kenntnisse in einer schon bekannten Sprache (z.B. Deutsch) verbessern.

Schreib eine Nachricht an die Person, die du interessanter findest. Frage sie, ob sie deine Tandempartnerin sein möchte.

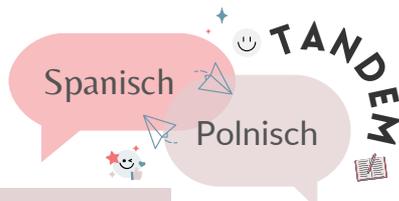
2 Você conheceu Eser, Tracy-Cindy, Marjam e Maja e achou interessante o fato delas falarem tantas línguas. Você quer aprender uma nova língua ou aprofundar seus conhecimentos em uma língua que você já conhece (p. ex. alemão).

Escreva uma mensagem para a pessoa que você achou mais interessante. Pergunte para ela se ela gostaria de ser sua "Tandempartnerin".

 Ich möchte gern ... lernen.

Ich spreche ...	sehr gut
Ich kann ...	gut
	ein bisschen
	nicht so gut

Möchtest du ... ?
Wollen wir ... ?
Wie findest du die Idee?

Tandem ist eine Lernmethode. Man kann Fremdsprachen mit Tandempartner*innen lernen.

Beispiel:
Inês spricht Spanisch.
Sebastian spricht Polnisch.
Inês lernt Polnisch und Sebastian hilft ihr.
Sebastian lernt Spanisch und Inês hilft ihm.

3 Welche Sprachen spricht man in Österreich? Und in Brasilien?

3 Quais línguas são faladas na Áustria? E no Brasil?



Mehrsprachigkeit in Österreich

Deutsche ist die offizielle Sprache in Österreich. Aber dort spricht man nicht nur Deutsch, sondern auch viele verschiedene Sprachen.

Die Österreichische Gebärdensprache (ÖGS) mit circa 10.000 – 12.000 Sprecher*innen ist die in Österreich verwendete Gebärdensprache und ist seit 2005 als eigenständige Sprache offiziell anerkannt.



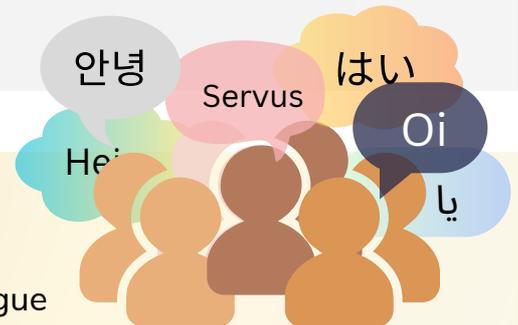
Türkisch, Serbisch und Kroatisch sind einige der am meisten gesprochenen Sprachen. Viele Menschen sprechen auch Ungarisch, Polnisch, Slowenisch, Albanisch, Romani etc.



Und noch mehr: Man lernt z.B. (zum Beispiel) Englisch, Italienisch und Spanisch als Fremdsprachen.



Das ist Mehrsprachigkeit: Mehrere Sprachen in einer bestimmten Situation. Menschen, die mehr als eine Sprache können sind mehrsprachig.



Diversidade linguística no Brasil

Apesar da forte ideia de que o Brasil é um país monolíngue (onde só se fala o português), estima-se que mais de 250 línguas sejam faladas no território nacional.

Além do português e de suas variedades, são faladas línguas indígenas (como Tikuna, Xavante e Yanomami), línguas afro-brasileiras e línguas de imigração (por exemplo, o alemão, o pomerano, o talian e o japonês).

Desde 2002, a Libras, língua de sinais usada pela comunidade de surdos no Brasil, é reconhecida como meio legal de comunicação e expressão. Além do reconhecimento, a Lei nº 10.436/2002 ainda garante formas institucionalizadas de apoiar o uso e difusão da Libras como meio de comunicação nas comunidades surdas. Além disso, a Lei dispõe sobre a inclusão do ensino de Libras no sistema educacional brasileiro.

Adaptado de: portal.iphan.gov.br/indl

BRASIL. LEI Nº 10.436, DE 24 DE ABRIL DE 2002. Dispõe sobre a Língua Brasileira de Sinais - Libras e dá outras providências. http://www.planalto.gov.br/ccivil_03/leis/2002/110436.htm

4a Verbinde die Sätze.

1. Die meisten Menschen sprechen
2. Italienisch ist
3. Man spricht nicht nur Deutsch,
4. Du bist mehrsprachig, weil du
5. In Brasilien kann man
6. Neben Portugiesisch gibt es in Brasilien

4a Ligue as frases.

- sondern auch Türkisch in Österreich.
- auch Migrantensprachen wie Deutsch und Japanisch hören.
- eine beliebte Fremdsprache.
- andere Sprachen wie Yanomami, Xavante und Libras.
- Deutsch in Österreich.
- Deutsch, Portugiesisch und Englisch sprichst.

4b Brasilien und Österreich. Schreibe Sätze wie im Beispiel.

4b Brasil e Áustria. Organize as frases seguindo o exemplo.

Beispiel:

in Österreich • , sondern auch • Deutsch ist • nicht nur
• in anderen Ländern • die offizielle Sprache

Deutsch ist die offizielle Sprache nicht nur in Österreich, sondern auch in anderen Ländern.

nicht nur • In Österreich • viele andere Sprachen • , sondern auch • Deutsch • spricht man

1

spricht man • In Brasilien • , sondern auch • mehr als 250 indigene und Migranten-Sprachen
• Portugiesisch • nicht nur

2

Türkisch • nicht nur • , sondern auch • Ungarisch • in Österreich • Viele Menschen sprechen

3

als Fremdsprache • lernt man • nicht nur • Englisch und Französisch • Spanisch • , sondern auch

4 In Brasilien und in Österreich

4c Schreib / Spricht weiter!

4c Continue escrevendo / falando!

- Welche Informationen im Text waren für dich neu? Erzähle!
- Wie heißt die Gebärdensprache in Brasilien und in Österreich?
- Welche Fremdsprachen möchtest du noch lernen?

5 Im Sprachkurs.

Du bist im Ausland und lernst mit Personen aus verschiedenen Ländern Deutsch. Alle Lerner*innen sprechen über ihre Herkunft und ihre Muttersprache(n).
Lies den Dialog.

**Tipp:**

Portugiesisch ist die offizielle Sprache in Brasilien.
Aber: Man spricht in anderen Ländern auch Portugiesisch, wie z. B. in Portugal.
Die Sprache ist aber nicht gleich! In Brasilien spricht man brasilianisches Portugiesisch! ;)

5 No curso de línguas.

Você está no exterior, aprendendo alemão com pessoas de diversos países. Todas/todos aprendizes estão falando sobre suas origens e sua(s) primeira(s) língua(s).
Leia o diálogo.

**Du kommst aber aus Brasilien!
Wieso sprichst du kein
Spanisch?**

**In Brasilien sprechen wir nicht
Spanisch, sondern Portugiesisch!**

**Oh! Ich habe gedacht, dass man
in Brasilien Spanisch spricht!**

...



 Deine Partnerin/Dein Partner möchte mehr über die Sprachen in Brasilien wissen. Was würdest du ihr/ihm noch sagen?

Benutze die Informationen aus dem Text in der Übung 3.

Er/Sie kann dir (auf Portugiesisch) erzählen, was er/sie über Österreich gelernt hat.

Als Alternativ könnt ihr die Antwort schreiben.

Sua/seu colega quer saber mais sobre as línguas faladas no Brasil.

O que você contaria a ela/ ele?

Use as informações encontradas no texto do exercício 3.

Sua/ seu colega pode contar o que ela/ele aprendeu sobre a Áustria (em português).

Como alternativa vocês podem escrever suas respostas.

 **Weißt du!?**

In Brasilien spricht man ...

Viele } Menschen sprechen ...
Manche }

Es gibt viele verschiedenen Sprachen, wie z.B. ...

Die Gebärdensprache Brasiliens heißt ...



Sprachmittlung

Mediação

É comum passarmos por situações em que precisamos fazer papel de mediador em uma conversa, quando a comunicação entre os demais participantes não é possível, por exemplo por serem falantes de línguas (ou variedades) diferentes.

A mediação ocorre bem mais frequentemente do que pensamos! Por isso, estamos já treinando nesta unidade o uso de duas línguas diferentes ao mesmo tempo, por exemplo, falar em alemão sobre um texto escrito em português!

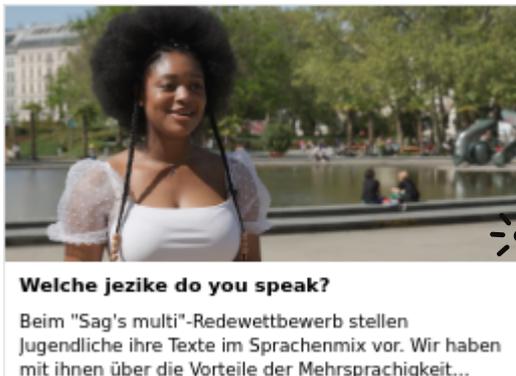
**6 Bist du mehrsprachig?**

Schau den Videoabschnitt noch einmal.
Mach ein Interview mit deiner
Partnerin/ deinem Partner.
Sprecht über folgende Punkten:

6 Você é plurilíngue?

Assista ao trecho mais uma vez.
Faça uma entrevista com uma/um
colega.
Falem sobre os pontos abaixo:

- Welche Sprachen spricht sie/er?
- Welche Sprache lernt sie/er? Wo? Wie lange?
- Wann spricht sie/er diese Sprachen? (In welchen Situationen? z.B. in der Familie; mit Freunden; im Internet usw.)

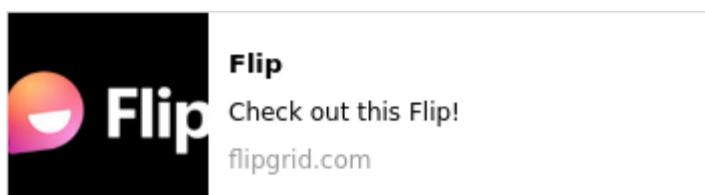


https://www.derstandard.at/story/2000126478463/welche-jezike-do-you-speak?ref=page1_pv_slider



Alternativ: Nimm ein kurzes Video in Flipgrid auf.

Grave um vídeo curto no Flipgrid.



<https://flipgrid.com/567cc92c>

